

Dragons and Parsnips



Scripts to accompany the podcasts

Gan Sarah Scott

Cynnwys

Section 1 – Rookie


Podlediad 01 – Greet People, Introduce Yourself	4
Podlediad 02 – Present Tense, Activities.....	6
Podlediad 03 – Days, Present Tense.....	8
Podlediad 04 – Expressing, Describing.....	10
Podlediad 05 – Work, Clothes	12
Podlediad 06 – Countries, Trips	14
Podlediad 07 – Where You Went, What You Did	16
Podlediad 08 – Past Events, Numbers.....	18


Section 2 – Explorer

Podlediad 09 – Weather, Months	21
Podlediad 10 – Past, Hunger.....	23
Podlediad 11 – Animals, Place Names	25
Podlediad 12 – Dialects, Requests	29
Podlediad 13 – What You Have Done, Time	31
Podlediad 14 – What You Own, Describe Possessions.....	33
Podlediad 15 – City Names, Travel.....	35
Podlediad 16 – How You Arrived, Past Meal	37
Podlediad 17 – Family, Why You Returned.....	39
Podlediad 18 – What You Got, Family.....	43
Podlediad 19 – Past, Have To Do	47
Podlediad 20 – What Happened, Orders.....	49
Podlediad 21 – Orders, Commands	51
Podlediad 22 – Recent Past, Sports	53
Podlediad 23 – Opinions, Money.....	55
Podlediad 24 – Health, What You Can Do	59
Podlediad 25 – Use Descriptions, Future	63
Podlediad 26 – Refer to Places, Opinions.....	67

Section 1 – Rookie

Section 1

0 / 8 



CONTINUE

Podlediad 01 – Greet People, Introduce Yourself

Croeso! Richard dw i and I'd like to welcome you to this series of podcasts, designed to accompany the Duolingo Welsh course.

Greet people, introduce yourself

Today, Megan has a busy day. This morning she goes to the shop.

Dewi Bore da, Megan. Sut dych chi?
Megan Bore da, Dewi. Da iawn, diolch. Sut dych chi?
Dewi Iawn, diolch!

This afternoon, she meets her new neighbours.

Megan Prynhawn da, Megan dw i. Pwy dych chi?
Mr Jones Prynhawn da, Mr Jones dw i. Dyn dw i.
Mrs Jones Prynhawn da, Mrs Jones dw i. Menyw dw i.
Megan Pwy dych chi, bachgen a merch?
Celyn Celyn dw i. Bachgen dw i.
Sioned Sioned dw i. Merch dw i.

In the evening she greets her friend, Gareth.

Megan Noswaith dda, Gareth. Sut dych chi?
Gareth Noswaith dda, Megan. Ofnadwy!
Megan Hwyl, Gareth.

Finally, she says good night to her pet dragon.

Megan Dw i wedi blino. Nos da, Draig.
Draig Nos da, Megan.

Translation – Greet People, Introduce Yourself

Greet people, introduce yourself

Today, Megan has a busy day. This morning she goes to the shop.

Dewi Good morning, Megan. How are you?
Megan Good morning, Dewi. Very well, thank you.
How are you?
Dewi Fine, thanks!

This afternoon, she meets her new neighbours.

Megan Good afternoon, I'm Megan. Who are you?
Mr Jones Good afternoon, I'm Mr Jones. I'm a man.
Mrs Jones Good afternoon, I'm Mrs Jones. I'm a woman.
Megan Who are you, a boy and a girl?
Celyn I'm Celyn. I'm a boy.
Sioned I'm Sioned. I'm a girl.

In the evening she greets her friend, Gareth.

Megan Good evening, Gareth. How are you?
Gareth Good evening, Megan. Awful!
Megan Bye, Gareth.

Finally, she says good night to her pet dragon.

Megan I'm tired. Good night, Draig.
Draig Good night, Megan.

Podlediad 02 – Present Tense, Activities

Use the present tense, talk about activities

Sali talks to Dewi in the supermarket.

- Sali** Bore da, Dewi. Sut dych chi?
Dewi Wedi blino. Dw i'n prynu brecwast.
Sali Dych chi'n prynu selsig?
Dewi Dw i ddim yn hoffi cig. Dw i'n bwyta bara a menyn, caws a bisgedi.
Sali Dych chi'n prynu coffi a llaeth?
Dewi Dw i ddim yn prynu coffi a llaeth. Dw i'n yfed te a lemon.
- Dewi** Sut dych chi Sali?
Sali Da iawn, diolch. Dw i'n gwneud cinio i Owen.
Dewi Dych chi'n prynu cwrw?
Sali Dw i ddim yn prynu cwrw. Dw i'n gyrru. Dw i'n hoffi yfed dŵr.
Dewi Dych chi ddim yn prynu orenau?
Sali Dw i ddim yn hoffi orenau. Dw i ddim yn hoffi pinafal chwaith. Ond, dw i'n mwynhau bwyta mafon a mefus.
Dewi Dych chi'n prynu llysiau hefyd?
Sali Dw i'n prynu llysiau ... madarch, cennin, pys a ...
Dewi Sali, ble dych chi'n mynd?
Sali Dw i'n prynu pannas ... pannas ... pannas!

Translation – Present Tense, Activities

Use the present tense, talk about activities

Sali talks to Dewi in the supermarket.

Sali Good morning, Dewi. How are you?

Dewi I'm tired. I'm buying breakfast.

Sali Are you buying sausages?

Dewi I don't like meat. I eat bread and butter, cheese and biscuits.

Sali Are you buying coffee and milk?

Dewi I'm not buying coffee and milk. I drink tea and lemon.

Dewi How are you Sali?

Sali Very well, thanks. I'm making dinner for Owen.

Dewi Are you buying beer?

Sali I'm not buying beer. I'm drinking. I like to drink water.

Dewi Aren't you buying oranges?

Sali I don't like oranges. I don't like pineapple either. But, I enjoy eating raspberries and strawberries.

Dewi Are you buying vegetables too?

Sali I'm buying vegetables ... mushrooms, leeks, peas and ...

Dewi Sali, where are you going?

Sali I'm buying **parsnips** ... parsnips ... parsnips!

Podlediad 03 – Days, Present Tense

Refer to days, use the present tense

Gareth wants to take Sioned out for a coffee. They compare calendars.

Gareth Dydd Llun?

Sioned Dw i'n gweithio ddydd Llun ... a ddydd Mawrth.

Gareth Bore dydd Mercher? Wyt ti'n gweithio?

Sioned Bore Mercher? Dw i ddim yn gweithio ond mae Megan yn sglefrio iâ. Mae hi'n dwlu ar sglefrio.

Gareth Ydy hi'n sglefrio nos lau?

Sioned Dyw hi ddim yn sglefrio ond mae Owen yn cyfrif pannas nos lau.

Gareth Prynawn Gwener? Ydy e'n cyfrif pannas?

Sioned Prynawn dydd Gwener? Dyw e ddim yn cyfrif pannas ond mae Owen a Megan yn mynd am dro.

Gareth Ydyn nhw'n mynd am dro ddydd Sadwrn?

Sioned Dydyn nhw ddim yn mynd am dro ond dw i'n mynd i nofio. Dw i'n dysgu Cymraeg hefyd.

Gareth Dydd Sul?

Sioned Dw i'n smwddio.

Gareth Heddiw?

Sioned Dim diolch, Gareth ... Dw i ddim yn hoffi coffi o gwbl!

Translation – Days, Present Tense

Refer to days, use the present tense

Gareth wants to take Sioned out for a coffee. They compare calendars.

Gareth Monday?

Sioned I'm working on Monday ... and Tuesday.

Gareth Wednesday morning? Are you working?

Sioned Wednesday morning? I'm not working but Megan is ice skating. She loves skating.

Gareth Is she skating on Thursday night?

Sioned She's not skating but Owen is counting parsnips on Thursday night.

Gareth Friday afternoon? Is he counting parsnips?

Sioned Friday afternoon? He's not counting parsnips but Owen and Megan are going for a walk.

Gareth Are they going for a walk on Saturday?

Sioned They're not going for a walk but I'm going swimming. I'm also learning Welsh.

Gareth Sunday?

Sioned I'm ironing.

Gareth Today?

Sioned No thanks, Gareth ... I don't like coffee at all!

Podlediad 04 – Expressing, Describing

Express what you want, describe things

Sioned and Gareth are finding out how much they have in common.

- Sioned** Dw i eisiau cath ddu. Wyt ti eisiau cath ddu?
Gareth Nac ydw. Dw i eisiau ci gwyn.
- Gareth** Dw i eisiau prynu car porffor.
Sioned Pa liw ydy car Mrs Jones?
Gareth Porffor. Wyt ti eisiau prynu car porffor hefyd?
Sioned Nac ydw. Dw i eisiau beic pinc a glas.
- Sioned** Dw i'n mwynhau bwyta cyri moron a reis brown. Dw i'n hoffi sudd oren.
Gareth Dw i ddim yn hoffi cyri. Dw i'n bwyta sglodion a saws coch. Dw i'n yfed te gwyrdd.
- Gareth** Dw i eisiau prynu ffôn bach arian. Wyt ti eisiau prynu ffôn?
Sioned Ydw. Dw i eisiau ffôn bach melyn.
- Gareth** Wyt ti'n hoffi cwpwrdd petryal hir neu wyt ti'n hoffi sgwâr?
Sioned Dim diolch. Dw i eisiau cwpwrdd cylch.
- Sioned** Gareth neu Owen? Gareth neu Owen? Dw i'n caru ...
Dw i'n caru Owen.
Gareth Sioned! Dwyt ti ddim yn caru Owen!! O na!!!

Translation – Expressing, Describing

Express what you want, describe things

Sioned and Gareth are finding out how much they have in common.

Sioned I want a black cat. Do you want a black cat?

Gareth No. I want a white dog.

Gareth I want to buy a purple car.

Sioned What colour is Mrs Jones' car?

Gareth Purple. Do you want to buy a purple car too?

Sioned No. I want a pink and blue bike.

Sioned I enjoy eating a carrot curry and brown rice. I like orange juice.

Gareth I don't like curry. I eat chips and red sauce. I drink green tea.

Gareth I want to buy a small silver phone. Do you want to buy a phone?

Sioned Yes. I want a small yellow phone.

Gareth Do you like a long rectangular cupboard or do you like a square?

Sioned No thank you. I want a circular cupboard.

Sioned Gareth or Owen? Gareth or Owen? I love ... I love Owen.

Gareth Sioned! You don't love Owen! Oh no!!!

Podlediad 05 – Work, Clothes

Talk about work, discuss clothes

Megan is finding out about her neighbours in the local pub.

- Megan** Shwmae Owen. Rwyd ti'n gwisgo cot, het a menig. Wyt ti'n gweithio mewn siop?
- Owen** Ffermwr dw i. Dw i'n gyrru tractor coch ar fferm. Dw i'n gwerthu pannas hefyd.
- Megan** Noswaith dda Mrs Jones. Dych chi'n gwisgo trowsus, siaced a siwmpwr. Gwraig tŷ dych chi?
- Mrs Jones** Dw i'n gweithio fel ysgrifenyddes mewn ysgol!
- Megan** O ...Mr Jones, dych chi'n gwisgo tei, crys gwyn a siwt newydd. Meddyg dych chi? Nyrs ysgol dw i.
- Mr Jones** Actor Cymraeg dw i. Dw i mewn drama.
- Megan** O ...Shwmae Sioned. Rwyd ti'n gwisgo teits, blows a sgert. Wyt ti'n gweithio mewn swyddfa?
- Sioned** Mecanic dw i. Dw i'n gweithio mewn garej.
- Megan** Shwmae, Megan dw i. Pwy dych chi?
- Celyn** Celyn dw i.
- Megan** Dych chi'n gwisgo crys-t, crys chwys a jîns. Trydanwr dych chi?
- Celyn** Dw i ddim yn gweithio fel trydanwr.
- Megan** Heddwad dych chi? Siopwr di-waith?
- Celyn** Dw i'n gweithio yma. Dych chi eisiau prynu cwrw? ... Dych chi'n smygu?
- Megan** Dw i ddim yn smygu.
- Draig** Dw i'n smygu. Draig dw i!

Translation – Work, Clothes

Talk about work, discuss clothes

Megan is finding out about her neighbours in the local pub.

Megan Hello Owen. You're wearing a coat, hat and gloves.
Do you work in a shop?

Owen I'm a farmer. I drive a red tractor on a farm. I sell
parsnips too.

Megan Good evening, Mrs Jones. You wearing trousers, a
jacket and a jumper. Are you a housewife?

Mrs Jones I work as a secretary at a school!

Megan Oh ...Mr Jones, you're wearing a tie, white shirt and a
new suit. Are you a doctor? I'm a school nurse.

Mr Jones I'm a Welsh speaking actor. I'm in a play.

Megan Oh ...Hello Sioned. You're wearing tights, a blouse and a
skirt. Do you work in an office?

Sioned I'm a mechanic. I work in a garage.

Megan Hello, I'm Megan. Who are you?

Celyn I'm Celyn.

Megan You're wearing a T-shirt, sweatshirt and jeans.
Are you an electrician?

Celyn I don't work as an electrician.

Megan Are you a police officer? An un-employed shopkeeper?

Celyn I work here. Do you want to buy a beer? ...
Are you smoking?

Megan I'm not smoking.

Draig I'm smoking. I'm a dragon!

Podlediad 06 – Countries, Trips

Learn country names, describe a trip

Megan has just spoken to her Aunt Sali. Draig is keen to learn more.

Draig Ble mae Sali a Dewi'n byw?

Megan Maen nhw'n byw yn Aberystwyth.

Draig Ydyn nhw'n dod o Aberystwyth?

Megan Mae Sali'n dod o Aberdaron ond mae Dewi'n dod o Abertawe.

Draig Ydyn nhw'n hoffi byw yn Aberystwyth?

Megan Mae Sali'n hoffi mynd i'r pwll nofio a'r sinema. Mae hi'n mwynhau'r traeth hefyd. Mae Dewi'n dwlu ar fynd i'r caffi a'r dafarn.

Draig Ydy Gareth yn byw yn Aberteifi?

Megan Mae Gareth yn gweithio yn Norwy!

Draig Ydy Norwy ar bwys Awstralia neu'r Antarcig?

Megan Mae Norwy ar bwys yr Ffindir a'r Arctig! Mae e'n gwerthu dillad gaeaf.

Draig Ydy Sioned yn byw yn Lloegr neu yn Iwerddon?

Megan Mae Sioned yn aros yn yr Iseldiroedd ond mae hi'n gweithio yn yr Almaen. Mae hi'n mynd i Sbaen yfory.

Draig Ydy hi'n dwlu ar hwylio?

Megan Ydy. Mae hi eisiau hwylio i Ffrainc, yr Eidal a Gwlad Groeg.

Megan Wyt ti eisiau ymweld ag Ewrop, Draig?

Draig Dw i eisiau gweld Cymru. Nos Sadwrn, dw i'n mynd i'r parti. Ddydd Sul, dw i'n mynd i'r capel.

Megan Ble wyt ti'n mynd heno?

Draig Ffrainc ... yr Eidal ... Gwlad Groeg ... O, dw i wedi blino. Felly, dw i'n mynd i gysgu! Nos da, Megan.

Translation – Countries, Trips

Learn country names, describe a trip

Megan has just spoken to her Aunt Sali. Draig is keen to learn more.

Draig Where do Sali and Dewi live?

Megan They live in Aberystwyth.

Draig Do they come from Aberystwyth?

Megan Sali comes from Aberdaron but Dewi comes from Swansea.

Draig Do they like living in Aberystwyth?

Megan Sali likes going to the swimming pool and the cinema. She enjoys the beach too. Dewi loves going to the café and the pub.

Draig Does Gareth live in Cardigan?

Megan Gareth works in Norway!

Draig Is Norway near Australia or the Antarctic?

Megan Norway is near Finland and the Arctic! He sells winter clothes.

Draig Does Sioned live in England or in Ireland?

Megan Sioned is staying in the Netherlands but she works in Germany. She's going to Spain tomorrow.

Draig Does she love sailing?

Megan Yes. She wants to sail to France, Italy and Greece.

Megan Do you want to visit Europe, Draig?

Draig I want to see Wales. On Saturday, I'm, going to the party. On Sunday, I'm going to the chapel.

Megan Where are you going this evening?

Draig France ... Italy ... Greece ... Oh, I'm tired. So, I'm going to sleep! Good night, Megan.

Podlediad 07 – Where You Went, What You Did

Discuss where you went, say what you did

It's Monday morning and Megan is catching up with Mr Jones over the garden fence.

- Megan** Bore da, Mr Jones. Sut dych chi?
Mr Jones Da iawn, diolch.
Megan Aethoch chi i'r theatr echnos?
Mr Jones Naddo. Es i ddim i'r theatr. Aethon ni i Lydaw yn Ffrainc ddydd Gwener diwetha
Megan Pam aethoch chi i Ffrainc?
Mr Jones Es i i gynhadledd yno ddoe.
Megan Aeth Mrs Jones, Celyn a Sioned hefyd?
Mr Jones Do. Aethon nhw i'r bwthyn.
Megan Ydy'r bwthyn yn perthyn i Sali?
Mr Jones Nac ydy. Mae'r bwthyn yn perthyn i Dewi.
- Megan** Shwmae Celyn. Est ti i'r traeth dros y penwythnos?
Celyn Do. Es i i'r traeth.
Megan Wnest ti gastell?
Celyn Do. Gwnes i gastell.
- Mr Jones** Aethoch chi i'r siop lyfrau echdoe Megan?
Megan Naddo. Es i i'r clwb gyda ffrind. Gwnaethon ni ddodrefn newydd i'r eglwys.
Mr Jones Wnaethoch chi fwrdd newydd?
Megan Do. Gwnes i lawer o gadeiriau a lamp gwych hefyd.
Mr Jones Wnaeth Draig gadair?
Megan Naddo. Wnaeth Draig ddim cadair. Gwnaeth e lanast ofnadwy!
Mr Jones Wnaeth Owen ginio?
Megan Neithiwr, gwnaeth Owen a Draig ginio. Gwnaethon nhw bryd o fwyd blasus iawn.
Mr Jones Pannas?
Megan Pannas!

Translation – Where You Went, What You Did

Discuss where you went, say what you did

It's Monday morning and Megan is catching up with Mr Jones over the garden fence.

- Megan** Good morning, Mr Jones. How are you?
Mr Jones Very well, thank you.
Megan Did you go to the theatre the evening before last?
Mr Jones No. I didn't go to the theatre. We went to Brittany in France last Friday
Megan Why did you go to France?
Mr Jones I went to a conference there yesterday.
Megan Did Mrs Jones, Celyn and Sioned go too?
Mr Jones Yes. They went to the cottage.
Megan Does the cottage belong to Sali?
Mr Jones No. The cottage belongs to Dewi.
- Megan** Hello Celyn. Did you go to the beach over the weekend?
Celyn Yes. I went to the beach.
Megan Did you make a castle?
Celyn Yes. I made a castle.
- Mr Jones** Did you go to the book shop the day before yesterday Megan?
Megan No. I went to the club with a friend. We made some new furniture for the church.
Mr Jones Did you make a new table?
Megan Yes. I made a lot of chairs and a great lamp too.
Mr Jones Did Draig make a chair?
Megan No. Draig did not make a chair. He made a terrible mess!
Mr Jones Did Owen make dinner?
Megan Last night, Owen and Draig made dinner. They made a very tasty meal.
Mr Jones Parsnips?
Megan Parsnips!

Podlediad 08 – Past Events, Numbers

Describe past events, use numbers

Mrs Jones has gone to Dewi's shop to buy some fruit.

- Dewi** Bore da, Mrs Jones. Sut dych chi?
Mrs Jones Bore da, Dewi. Iawn, diolch.
Dewi Dych chi eisiau prynu orenau heddiw?
Mrs Jones Ydw. Dw i eisiau prynu tri oren.
Dewi Tri oren ... Mae tri llusoi dau ddeg ceiniog yn hafal i chwe deg ceiniog.
Dych chi eisiau prynu afalau?
Mrs Jones Ydw. Dw i eisiau prynu dau afal.
Dewi Dau afal ... Mae dau llusoi un deg pum ceiniog yn hafal i dri deg ceiniog. Dych chi eisiau lemon?
Mrs Jones Dim diolch. Dw i eisiau orenau ac afalau.
Dewi Felly, mae chwe deg ceiniog adio tri deg ceiniog yn hafal i naw deg ceiniog.
Mrs Jones Pum deg, chwe deg, saith deg, wyth deg, naw deg ceiniog.
Dewi Diolch, Mrs Jones. Hwyl.

On her way home, Mrs Jones meets Dylan.

- Mrs Jones** Bore da, Dylan. Sut dych chi?
Dylan Bore da, Mrs Jones. Gweddol, diolch.
Mrs Jones Aethoch chi i Eryri ddydd Sadwrn?
Dylan Do. Mi wnaeth Eleri ffonio nos Wener. Felly, mi es i i Eryri i weld Eleri.
Mrs Jones Aethoch chi i'r siop?
Dylan Do. Mi es i i'r siop. Mi wnes i brynu cennin a menyn.
Mrs Jones Wnaeth Eleri ginio?
Dylan Naddo. Mi wnes i goginio cinio. Mi wnaeth Eleri wylio'r teledu yn y lolfa.
Mrs Jones O. Wnaeth Eleri frecwast?
Dylan Naddo. Mi wnes i'r brechwast. Mi wnaeth Eleri ddarllen nofel.
Mrs Jones O. Dylan, pam dych chi'n gwisgo esgidiau rhedeg heddiw?
Dylan Dw i'n cystadlu mewn ras.
Llais Tri, Dau, Un!
Dylan Hwyl!!!

Translation – Past Events, Numbers

Describe past events, use numbers

Mrs Jones has gone to Dewi's shop to buy some fruit.

Dewi Good morning, Mrs Jones. How are you?
Mrs Jones Good morning, Dewi. Fine, thank you.
Dewi Do you want to buy some oranges today?
Mrs Jones Yes. I want to buy three oranges.
Dewi Three oranges ... Three times twenty pence equals sixty pence.
Do you want to buy some apples?
Mrs Jones Yes. I want to buy two apples.
Dewi Two apples ... Two times fifteen pence equals thirty pence.
Do you want a lemon?
Mrs Jones No thank you. I want oranges and apples.
Dewi So, sixty pence plus thirty pence equals ninety pence.
Mrs Jones Fifty, sixty, seventy, eighty, ninety pence.
Dewi Thanks, Mrs Jones. Bye.

On her way home, Mrs Jones meets Dylan.

Mrs Jones Good morning, Dylan. How are you?
Dylan Good morning, Mrs Jones. So-so, thanks.
Mrs Jones Did you go to Snowdonia on Saturday?
Dylan Yes. Eleri phoned Friday night. So, I went to Snowdonia to see Eleri.
Mrs Jones Did you go to the shop?
Dylan Yes. I went to the shop. I bought leeks and butter.
Mrs Jones Did Eleri make dinner?
Dylan No. I cooked dinner. Eleri watched the television in the lounge.
Mrs Jones Oh. Did Eleri make breakfast?
Dylan No. I made the breakfast. Eleri read a novel.
Mrs Jones Oh. Dylan, why are you wearing running shoes today?
Dylan I'm competing in a race.
Llais Three, Two, One!
Dylan Bye!!!

Section 2 – Explorer

SEE DETAILS

Section 2

8 / 20 



CONTINUE

Podlediad 09 – Weather, Months

Describe the weather, refer to months

Megan and her friends are talking about their holidays over a drink in the café.

- Megan** Est ti i Awstralia ym mis Ionawr, Dylan?
Dylan Naddo. Mi es i i Tsieina gydag Eleri ym mis Chwefror.
Megan Sut roedd y tywydd?
Dylan Roedd hi'n rhy oer ac yn bwrw glaw llawer.
Est ti i Affrica Sioned?
- Sioned** Do. Es i i'r Aifft ym mis Mawrth i chwarae sboncen yn y gwanwyn. Roedd y tywydd yn sych ac yn heulog iawn.
Dylan Aeth Gareth hefyd?
Sioned Naddo. Aeth Gareth i'r Ariannin ym mis Mai. Roedd hi'n wlyb ac yn gymylog.
- Mr Jones** Es i i America ym mis Mehefin.
Sioned Pam aethoch chi i America, Mr Jones?
Mr Jones Aethon ni i weld y chwaraeon yn yr haf. Roedd hi'n wyntog ac yn stormus iawn.
- Mrs Jones** Dyn ni'n mynd i America ym mis Medi hefyd. Dw i'n hoffi gweld y dail yn cwmpo yn yr hydref.
Owen Sut bydd y tywydd ym mis Medi?
Mrs Jones Bydd hi'n braf ac yn dwym.
Pryd dych chi'n mynd i'r Alban, Owen?
- Owen** Dw i'n mynd ym mis Tachwedd, am dymor y gaeaf. Bydd hi'n ddiflas ac yn niwlog. Bydd y glaw yn drwm iawn.
Megan Wyt ti'n mwynhau'r tywydd yn y gaeaf? Wyt ti'n hoffi'r glaw?
Owen Ydw. Dw i'n dwlu ar fwyta pannas yn y glaw.
- Megan** Draig. Est ti i'r siop ddoe?
Draig Naddo. Roedd hi'n bwrw glaw.
Megan Dw i eisiau pannas i ginio. Wyt ti'n mynd i'r siop bore 'ma?
Draig Nac ydw. Mae hi'n bwrw cesair. A bydd hi'n waeth yfory.
Megan Bydd hi'n well yfory! Bydd hi'n bwrw eira. Dw i eisiau ...
Draig ... moron hefyd???

Translation – Weather, Months

Describe the weather, refer to months

Megan and her friends are talking about their holidays over a drink in the café.

- Megan** Did you go to Australia in January, Dylan?
Dylan No. I went to China with Eleri in February.
Megan What was the weather like?
Dylan It was too cold and raining a lot.
Did you go to Africa Sioned?
- Sioned** Yes. I went to Egypt in March to play squash in the Spring.
The weather was dry and very sunny.
Dylan Did Gareth go too?
Sioned No. Gareth went to Argentina in May. It was wet and cloudy.
- Mr Jones** I went to America in June.
Sioned Why did you go to America, Mr Jones?
Mr Jones We went to see the sports in the Summer. It was windy and very stormy.
- Mrs Jones** We're going to America in September as well. I like to see the leaves falling in the Autumn.
Owen What will the weather be like in September?
Mrs Jones It will be fine and warm.
When are you going to Scotland, Owen?
- Owen** I'm going in November, for the Winter season. It will be miserable and foggy. The rain will be very heavy.
Megan Do you enjoy the weather in the Winter? Do you like the rain?
Owen Yes. I love eating parsnips in the rain.
- Megan** Draig. Did you go to the shop yesterday?
Draig No. It was raining.
Megan I want some parsnips for dinner. Are you going to the shop this morning?
Draig No. It's hailing. And it will be worse tomorrow.
Megan It will be better tomorrow! It will be snowing. I want ...
Draig ... some carrots too???

Podlediad 10 – Past, Hunger

Talk about the past, express hunger

Mrs Jones is showing Celyn a photo of her mother as a child.

- Celyn** Oedd hi'n byw yma yn y gorffennol?
Mrs Jones Roedd hi'n byw mewn tŷ preifat drws nesa i dŷ hir y ffermwr.
Celyn Oedd hi'n hoffi'r tŷ?
Mrs Jones Doedd hi ddim yn hoffi'r tŷ o gwbl. Roedd y llawr yn wlyb ac roedd y nenfwd yn ddu.
Celyn Oedd hi'n hoffi tynnu lluniau?
Mrs Jones Doedd hi ddim yn tynnu lluniau. Roedd hi'n dlawd.
Celyn Oedd hi'n hoffi gwneud rhwybeth arall?
Mrs Jones Roedd hi'n hoffi peintio a lliwio lluniau. Roedd hi'n arfer coginio a gweithio gyda'r garddwr drws nesa hefyd.
- Celyn** Pan o'n i'n ddwy neu dair oed, ro'n i'n arfer chwarae gyda malwod.
Mrs Jones Do't ti ddim yn chwarae gyda malwod.
Celyn O'n! Pan o'n i'n bedair oed, ro'n i'n arfer darllen cylchgrawn yn y bore a ... O, shwmae Cath!
- Cath** Shwmae!
Celyn Ro't ti'n cysgu pan aethon ni i'r dre. Wyt ti eisiau rhywbeth? Wyt ti eisiau bwyd?
Cath Nac ydw, dw i ddim eisiau bwyd.
Celyn Wyt ti eisiau diod?
Cath Nac ydw, dw i ddim eisiau diod.
Celyn Ydy'r gath eisiau bisgedi a dŵr?
Mrs Jones Ydy. Mae'r gath eisiau bisgedi a dŵr.
Cath Nac ydy! Dyw'r gath ddim eisiau bisgedi a dŵr. Pan aethoch chi i'r dre, ro'n i'n bwyta'r treiffl ac ro'n i'n yfed y lemonêd.
- Mrs Jones** Celyn, ble mae'r gwin?
Celyn Ble *roedd* y gwin?
Cath O'n i'n iawn i yfed y gwin hefyd???

Translation – Past, Hunger

Talk about the past, express hunger

Mrs Jones is showing Celyn a photo of her mother as a child.

- Celyn** Did she live here in the past?
Mrs Jones She lived in a private house next to the farmer's long house.
Celyn Did she like the house?
Mrs Jones She didn't like the house at all. The floor was wet and the ceiling was black.
Celyn Did she like taking pictures?
Mrs Jones She didn't take pictures. She was poor.
Celyn Did she like doing something else?
Mrs Jones She liked to paint and colour in pictures. She used to cook and work with the gardener next door as well.
- Celyn** When I was two or three years old, I used to play with snails.
Mrs Jones You didn't play with snails.
Celyn Yes! When I was four years old, I used to read a magazine in the morning and ... Oh, hello Cat!
- Cath** Hello!
Celyn You were sleeping when we went to town. Do you want something? Are you hungry?
Cath No, I'm not hungry.
Celyn Are you thirsty?
Cath No, I'm not thirsty.
Celyn Does the cat want some biscuits and water?
Mrs Jones Yes. The cat wants some biscuits and water.
Cath No! The cat does not want some biscuits and water. When you went to town, I was eating the trifle and I was drinking the lemonade.
- Mrs Jones** Celyn, where is the wine?
Celyn Where was the wine?
Cath Was I right to drink the wine as well???

Podlediad 11 – Animals, Place Names

Identify animals, learn place names

It's the school holidays and the Jones' family have taken a trip to the nearby wildlife park.

- Sioned** Dw i ddim eisiau ymweld â'r parc. Mae hi'n rhy dwym.
Dw i ddim yn gweld anifail o gwbl chwaith!
- Mr Jones** Ond Sioned, mae pedwar carw brown a phedair
hwyaden oren yn cerdded yn y nentydd.
- Mrs Jones** Ac mae tri cheffyl bach a thair iâr yn bwyta'r glaswellt
yng nghanol y cae.
- Mr Jones** Mae dau fochyn a dwy fuwch yn yfed ger y ffynnon.
- Mrs Jones** Ac mae un ci du yn gwyllo un ddafad uwchben y siopau.
A chwningen hefyd.
- Sioned** Ond maen nhw'n byw ar fferm. Dw i eisiau gweld
anifail arall.
- Mr Jones** Iawn. Wyt ti eisiau gweld aderyn? Barcud coch, brân
neu dylluan.
- Sioned** Nac ydw.
- Celyn** Ble mae'r barcudiad a'r brain?
- Sioned** Yn y llyfrgell. Mae'r ddau farcud a'r ddwy frân yn dysgu
Cymraeg gyda'r dylluan werdd.
- Mr Jones** Sion-ed!
- Mrs Jones** Wyt ti eisiau gweld anifail yn nofio yn y pwll?
Morfil glas, dolffin ...
- Celyn** neu ... siarc?
- Sioned** Nac ydw. Dw i ddim yn hoffi dŵr.
- Mr Jones** Ro't ti'n arfer mwynhau gwyllo'r dyfrgi a'r crwban ar yr
ynys yn y parc yma.
- Sioned** Mae'r dyfrgwn yn bwyta crancod yn y nant felly dyw'r
dŵr yn y nant ddim yn dda iawn.

Celyn Wyt ti eisiau mynd i weld y pryfed arian a’r neidr hir yn y castell?

Sioned Nac ydw.

Celyn Dw i’n hoffi gwyllo’r gwenyn melyn a’r pila-pala pinc a phorffor. A’r copyn.

Sioned Dw i ddim eisiau gweld y neidr yn yr ogof yn bwyta llygoden wen.

Mr Jones Sioned!!

Mr Jones lawn. Dyn ni’n mynd i weld yr anifeiliaid ‘Affrica’ i dynnu llun o lew neu deigr.

Celyn Gwych! Dw i’n dwlu ar wyllo’r blaidd llwyd a’r llwynog hefyd.

Mr Jones Sioned, mae’r eliffantod yn bwyta’r dail ac mae’r gŵyddau yn cysgu.

Sioned lawn.

Mrs Jones Celyn, mae’r draenogod a’r afr yn bwyta pannas! Celyn? Celyn??

Mr Jones Ble mae Celyn?

Sioned Roedd Celyn yn yfed te gyda’r mwnci brown ac yn chwarae gyda’r arth ddu.

Mrs Jones Sioned!!!

Sioned O na! Mae e’n dod gyda’r arth.

Celyn Shwmae! Gwnes i ffrind newydd heddiw. Roedd e eisiau bwyd ac mae e’n dwlu ar fwyta mêl aur. Mae e eisiau mynd adre gyda ni hefyd.

Mr Jones Celyn!!!

Mrs Jones Celyn!!!

Translation – Animals, Place Names

Identify animals, learn place names

It's the school holidays and the Jones' family have taken a trip to the nearby wildlife park.

Sioned I don't want to visit the park. It's too warm. I don't see an animal at all either!

Mr Jones But Sioned, there are four brown deer and four orange ducks walking in the streams.

Mrs Jones And there are three small horses and three hens eating the grass in the middle of the field.

Mr Jones Two pigs and two cows are drinking near the well.

Mrs Jones And there's one black dog watching one sheep above the shops. And a rabbit as well.

Sioned But they live on a farm. I want to see another animal.

Mr Jones OK. Do you want to see a bird? A red kite, crow or an owl.

Sioned No.

Celyn Where are the kites and the crows?

Sioned In the library. The two kites and the two crows are learning Welsh with the green owl.

Mr Jones Sion-ed!

Mrs Jones Do you want to see an animal swimming in the pool? A blue whale, a dolphin ...

Celyn or ... a shark?

Sioned No. I don't like water.

Mr Jones You used to enjoy watching the otter and the tortoise on the island in this park.

Sioned The otters eat crabs in the stream so the water in the stream isn't very good.

Celyn Do you want to go and see the silver insects and the long snake in the castle?

Sioned No.

Celyn I like to watch the yellow bees and the pink and purple butterfly. And the spider.

Sioned I don't want to see the snake in the cave eating a white mouse.

Mr Jones Sioned!!

Mr Jones OK. We are going to see the African animals to take a picture of a lion or a tiger.

Celyn Great! I love watching the grey wolf and the fox too.

Mr Jones Sioned, the elephants are eating the leaves and the geese are sleeping.

Sioned OK.

Mrs Jones Celyn, the hedgehogs and the goat are eating parsnips! Celyn? Celyn??

Mr Jones Where's Celyn?

Sioned Celyn was drinking tea with the brown monkey and playing with the black bear.

Mrs Jones Sioned!!!

Sioned Oh no! He's coming with the bear.

Celyn Hello! I made a new friend today. He was hungry and he loves eating golden honey. He wants to go home with us as well.

Mr Jones Celyn!!!

Mrs Jones Celyn!!!

Podlediad 12 – Dialects, Requests

Compare dialects, make requests

It's a lovely day and Mrs Jones is taking a stroll in the park.

- Mrs Jones** Shwmae, Dylan. Sut dych chi?
Dylan S'mae, Mrs Jones. Iawn, diolch. Sut dach chi?
Mrs Jones Da iawn, diolch. Mae'n braf bore 'ma.
Dylan Ydy. Mae'r tywydd yn wych. Lle mae'r hogan a'r hogyn heddiw?
Mrs Jones Ble maen nhw? Mae Sioned yn chwarae gyda merch arall. Ac mae Celyn a bachgen yn nofio yn y pwll.
Dylan Ydy o'n licio chwaraeon?
Mrs Jones Ydy. Mae e'n hoffi chwarae rygbi dros y penwythnos. Ydy e'n dod nawr?
Dylan Ydy. Mae o'n dod rwan. Mae dynes yn dod hefyd.
Mrs Jones Sali yw'r fenyw.
Mrs Jones Bore da, Sali. Dych chi eisiau diod?
Sali Bore da, Mrs Jones. Ydw. Ga i goffi, gyda llaeth os gwelwch chi'n dda? Celyn?
Celyn Ga i sudd afal os gweli di'n dda?
Mrs Jones Cei. Dylan?
Dylan Dim diolch. Dw i ddim isio diod.
Mrs Jones Dw i'n talu.
Dylan O. Ga i baned, dim llefrith plis? Ga i fisgedi hefyd? O, ga i ofyn cwestiwn? Dach chi'n mynd i'r archfarchnad??

Translation – Dialects, Requests

Compare dialects, make requests

It's a lovely day and Mrs Jones is taking a stroll in the park.

Mrs Jones Hello, Dylan. How are you?

Dylan Hello, Mrs Jones. Fine, thank you. How are you?

Mrs Jones Very well, thank you. It's fine this morning.

Dylan Yes. The weather is great. Where's the girl and the boy today?

Mrs Jones Where are they? Sioned is playing with another girl. And Celyn and a boy are swimming in the pool.

Dylan Does he like sports?

Mrs Jones Yes. He likes playing rugby over the weekend. Is he coming now?

Dylan Yes. He's coming now. A woman is coming too.

Mrs Jones Sali is the woman.

Mrs Jones Good morning, Sali. Do you want a drink?

Sali Good morning, Mrs Jones. Yes. May I have a coffee, with milk please? Celyn?

Celyn May I have an apple juice please?

Mrs Jones Yes. Dylan?

Dylan No thank you. I'm not thirsty.

Mrs Jones I'm paying.

Dylan Oh. May I have a cuppa, no milk please? May I have some biscuits as well? Oh, may I ask a question? Are you going to the supermarket??

Podlediad 13 – What You Have Done, Time

Say what you have done, tell time

Megan's Aunt Sali is coming to tea but she seems to be running late.

Megan Draig! Pam rwy't ti'n cysgu? Mae Sali yn dod o Fangor.

Draig Faint o'r gloch mae'r trê'n yn gadael Bangor?

Megan Mae'r trê'n yn mynd am chwarter wedi un ar ddeg.

Draig Am faint o'r gloch mae'r trê'n yn cyrraedd?

Megan Mae'r trê'n yn cyrraedd am chwe munud i ddau.

Draig Pryd mae'r bws yn dod i'r dre?

Megan Mae'r bws yn mynd am bum munud ar hugain wedi dau.
Mae bws arall am hanner awr wedi pump.

Megan Ond, Draig, dwyt ti ddim wedi codi eto!

Draig Dw i wedi codi. Dw i wedi ymolchi. Dw i wedi cael bath.

Megan Ond dyn ni ddim wedi glanhau'r tŷ!

Draig Dw i wedi tacluso'r ddesg. Dw i wedi ysgubo'r llawr hefyd.

Megan Ond, dyn ni ddim wedi siopa!

Draig Dw i wedi mynd i'r dre. Es i ma's yn gynnar i ddod â'r llaeth ond doedd y siop ddim yn agor tan bump o'r gloch.

Megan Wyt ti wedi ...?

Draig Ydw! Dw i wedi golchi'r car hefyd.

Megan Ydy Sali wedi ffonio?

Draig Nac ydy. Dyw hi ddim wedi ffonio.

Megan Faint o'r gloch ydy hi nawr Draig? Ydy hi'n ugain munud wedi tri?

Draig Mae hi'n chwarter i bedwar.

Megan Chwarter i bedwar? O na! Ble mae hi?

Draig Megan.

Megan Dw i'n mynd i aros am ddeg munud tan bum munud i bedwar wedyn dw i'n mynd i'r dre. Dyn ni ddim eisiau aros am ddwy awr.

Draig Ond Megan! Mae hi'n ddydd Sadwrn heddiw.
Mae Sali yn dod yfory!!!

Translation – What You Have Done, Time

Say what you have done, tell time

Megan's Aunt Sali is coming to tea but she seems to be running late.

Megan Draig! Why are you sleeping? Sali is coming from Bangor.

Draig At what time does the train leave Bangor?

Megan The train goes at quarter past eleven.

Draig What time does the train arrive?

Megan The train arrives at six minutes to two.

Draig When does the bus come to the town?

Megan The bus goes at twenty five past two.

There's another bus at half past five.

Megan But, Draig, you haven't got up yet!

Draig I've got up. I've washed. I've had a bath.

Megan But we haven't cleaned the house!

Draig I have tidied the desk. I have swept the floor as well.

Megan But, we haven't shopped!

Draig I've been to town. I went out early to bring the milk but the shop didn't open until 5 o'clock.

Megan Have you ...?

Draig Yes! I have washed the car too.

Megan Has Sali phoned?

Draig No. She hasn't phoned.

Megan What time is it now Draig? Is it twenty past three?

Draig It's quarter to four.

Megan Quarter to four? Oh no! Where is she?

Draig Megan.

Megan I'm going to wait for ten minutes until five to four then I'm going to the town. We don't want to wait for two hours.

Draig But Megan! It's Saturday today.

Sali is coming tomorrow!!!

Podlediad 14 – What You Own, Describe Possessions

Say what you own, describe possessions

Aunt Sali has just missed her bus and seeks help from the village garage.

- Sali** Bore da! Bore da? Bore da??
- Mecanic** O, bore da! Does dim cloch gyda'r garej a dych chi'n gynnar. Oes pensil a phren mesur gyda chi?
- Sali** Pensil a phren mesur? Nac oes, does gen i ddim pensil a phren mesur.
- Mecanic** Wel, dych chi'n lwcus. Mae pensil a naddwr gyda fi ac mae pren mesur gyda Sioned. Mae geiriadur gyda hi hefyd.
- Sali** Mae gan Sioned eiriadur!
- Mecanic** Mae ffôn a'r argraffydd gyda ni yn swyddfa Sioned.
- Sali** Mae gynnon *ni* ffôn ac argraffydd!
- Mecanic** Ar hyn o bryd, mae car trydan Mr a Mrs Jones yn y garej. Mae car newydd gyda nhw.
- Sali** Mae ganddyn nhw gar trydan!
- Mecanic** Ond mae tractor newydd Owen yn dod o'r ffatri heddiw.
- Sali** Owen y ffermwr? Mae gan y ffermwr dractor newydd! Oes gynno fo rif ffôn Megan hefyd?
- Mecanic** Oes, mae rhif ffôn Megan gyda fe. Fel ysgrifenyddes Gareth, dych chi'n ffonio Owen am hanner dydd.
- Sali** Ysgrifenyddes? Dw i ddim yn gweithio fel ysgrifenyddes!
- Sali o Aberdaron dw i. Dw i'n ymweld â Megan a Draig ond mae gan y bwthyn ffôn newydd a does gen i ddim rhif.
- Mecanic** Felly ... Does dim swydd newydd gyda chi mewn garej?
- Sali** Nac oes! Dim diolch!!!

Translation – What You Own, Describe Possessions

Say what you own, describe possessions

Aunt Sali has just missed her bus and seeks help from the village garage.

- Sali** Good morning! Good morning? Good morning??
- Mecanic** Oh, good morning! The garage doesn't have a bell and you're early. Do you have a pencil and a ruler?
- Sali** A pencil and a ruler? No, I don't have a pencil and a ruler.
- Mecanic** Well, you're lucky. I have a pencil and a sharpener and Sioned has a ruler. She has a dictionary as well.
- Sali** Sioned has a dictionary!
- Mecanic** We have a phone and the printer in Sioned's office.
- Sali** We have a phone and printer!
- Mecanic** At the moment, Mr and Mrs Jones' electric car is in the garage. They have a new car.
- Sali** They have an electric car!
- Mecanic** But Owen's new tractor is coming from the factory today.
- Sali** Owen the farmer? The farmer has a new tractor! Does he have Megan's phone number too?
- Mecanic** Yes, he has Megan's phone number. As Gareth's secretary, you're phoning Owen at midday.
- Sali** Secretary? I don't work as a secretary!
I'm Sali from Aberdaron. I'm visiting Megan and Draig but the cottage has a new phone and I don't have a number.
- Mecanic** So ... You don't have a new job in a garage?
- Sali** No! No thank you!!!

Podlediad 15 – City Names, Travel

Learn city names, discuss travel

It's Friday night and Sioned and Dylan are enjoying a quiet drink together in the village pub.

- Sioned** Dylan, o ble dych chi'n dod yn wreiddiol? O Gaerdydd?
- Dylan** O Ddilyn, yn Iwerddon. Ond, roedd gan Eleri, ffrind Mam, fferm ar bwys y môr yng Nghymru. Felly, mi wnaethon ni benderfynu dod i Brydain.
- Sioned** Oes fferm gydag Eleri nawr?
- Dylan** Nac oes. Does gynni hi ddim fferm ond mae gan Eleri dŷ yn Llundain. Mae gynni hi fflat yng Nghaeredin hefyd.
- Sioned** Dych chi'n hoffi ymweld â gwledydd eraill Dylan?
- Dylan** Ydw. Pan o'n i'n dysgu daearyddiaeth yng Ngogledd America, roedd gen i ffrindiau yn Efrog Newydd ac roedd gynnyn nhw feic modur.
- Sioned** Beic modur!
- Dylan** Mi es i o Ganada i Dde America ac o Fôr Iwerydd i'r Môr Tawel ar y beic.
- Sioned** Gwych! Dw i eisiau mynd ar draws y cefnfor i Dde America hefyd ... ond mewn llong neu awyren!
- Dylan** Lle dach chi'n mynd dros y gwyliau nesa Sioned?
- Sioned** I Lundain. Dw i'n mynd mewn taci i'r orsaf i ddal y trêni i brifddinas Lloegr.
- Dylan** A Gareth?
- Sioned** Wel, mae car newydd gyda Gareth. Mae e eisiau mynd ar y fferi ar draws Môr y Gogledd wedyn mae e eisiau gyrru i Fôr y Canoldir.
- Dylan** Oes gynno fo gar newydd porffor?
- Sioned** Oes. Mae car newydd porffor gyda fe. Pam?
- Dylan** Dyma Gareth rŵan.
- Sioned** O na!
- Dylan** Esgusodwch fi Sioned, dw i isio gwyllo'r Chwe Gwlad.
- Sioned** Dw i ddim yn hoffi rygbi o gwbl ond dw i eisiau gwyllo'r Chwe Gwlad hefyd!!
- Gareth** Sioned! Sioned!! Pam rwyd ti'n rhedeg???

Translation – City Names, Travel

Learn city names, discuss travel

It's Friday night and Sioned and Dylan are enjoying a quiet drink together in the village pub.

- Sioned** Dylan, where do you come from originally? From Cardiff?
Dylan From Dublin, in Ireland. But, Eleri, Mum's friend, had a farm near the sea in Wales. So, we decided to come to Britain.
- Sioned** Does Eleri have a farm now?
Dylan No. She doesn't have a farm but Eleri has a house in London. She has a flat in Edinburgh as well.
- Sioned** Do you like visiting other countries Dylan?
Dylan Yes. When I was teaching geography in North America, I had some friends in New York and they had a motorbike.
- Sioned** A motorbike!
Dylan I went from Canada to South America and from the Atlantic Ocean to the Pacific Ocean on the bike.
- Sioned** Great! I want to go across the ocean to South America as well ... but in a ship or an aeroplane!
- Dylan** Where are you going over the next holidays Sioned?
Sioned To London. I'm going in a taxi to the station to catch the train to England's capital city.
- Dylan** And Gareth?
Sioned Well, Gareth has a new car. He wants to go on the ferry across the North Sea then he wants to drive to the Mediterranean.
- Dylan** Does he have a new purple car?
Sioned Yes. He has a new purple car. Why?
Dylan Here's Gareth now.
Sioned Oh no!
Dylan Excuse me Sioned, I want to watch the Six Nations.
Sioned I don't like rugby at all but I want to watch the Six Nations too!!
Gareth Sioned! Sioned!! Why are you running???

Podlediad 16 – How You Arrived, Past Meal

Say how you arrived, describe a past meal

Draig is not having a good day. His brand new bicycle has disappeared from outside the village hall and needs to be found!

- Draig** Prynawn da, Mr a Mrs Jones!
Mrs Jones Prynawn da, Draig! Sut dych chi?
Draig Gweddol ond ... Mae hi'n braf heddiw. Ddaethoch chi yma ar feic i weld yr arddangosfa?
Mrs Jones Ar feic? Naddo. Daethon ni mewn tacsî. Daethon ni â Sioned i wrando ar y cyngerdd.
Draig O, daethoch chi mewn tacsî.

Draig Shwmae Dylan. Sut wyt ti? Sut dest ti yma? Ddest ti ar feic?
Dylan Do. Mi ddes i yma efo Owen ar feic modur.
Draig O, daethon nhw ar y beic *modur*. (To himself)
Dylan Mi ddes i ag Owen i'r farchnad ond mi ddes i i'r caffî. Mi ges i salad da i ginio. Mi gaeth Sioned gyri a bara brith.
Draig Sioned? Ddaeth Sioned ar feic?
Dylan Naddo. Mi ddaeth hi mewn car porffor.
Draig O, daeth hi mewn car.

Draig Megan!
Megan Shwmae, Draig. Des i yma'n syth o'r ysbyty. Beth...
Draig Ces i syndod ofnadwy bore 'ma.
Megan Gest ti syndod ofnadwy? Pam?
Draig Mae'r beic wedi mynd!
Megan Wedi mynd?

Cath Shwmae Draig. Dw i'n dod!!!
Draig Dyma'r beic newydd! Cest ti amser da Cath!!
Cath Ces i amser da heddiw ond ...
Draig Cath, rwyt ti'n mynd yn rhy ...
Cath Miaw!!!!!! Miaw.

Translation – How You Arrived, Past Meal

Say how you arrived, describe a past meal

Draig is not having a good day. His brand new bicycle has disappeared from outside the village hall and needs to be found!

- Draig** Good afternoon, Mr and Mrs Jones!
- Mrs Jones** Good afternoon, Draig! How are you?
- Draig** So-so but ... It's fine today. Did you come here by bike to see the exhibition?
- Mrs Jones** By bike? No. We came in a taxi. We brought Sioned to listen to the concert.
- Draig** Oh, you came in a taxi.
- Draig** Hello Dylan. How are you? How did you come here? Did you come by bike?
- Dylan** Yes. I came here with Owen by motorbike.
- Draig** Oh, they came on the *motorbike*. (To himself)
- Dylan** I brought Owen to the market but I came to the café. I had a good salad for lunch. Sioned had a curry and bara brith.
- Draig** Sioned? Did Sioned come by bike?
- Dylan** No. She came in a purple car.
- Draig** Oh, she came in a car.
- Draig** Megan!
- Megan** Hello, Draig. I came here straight from the hospital. What ...
- Draig** I had a terrible surprise this morning.
- Megan** You had a terrible surprise? Why?
- Draig** The bicycle's gone!
- Megan** Has gone?
- Cath** Hello Draig. I'm coming!!!
- Draig** Here's the new bicycle! You had a good time Cath!!
- Cath** I had a good time today but ...
- Draig** Cath, you're going too ...
- Cath** Miaow!!!!!! Miaow.

Podlediad 17 – Family, Why You Returned

Talk about family, say why you returned

It's Aunt Sali's 60th birthday and Megan and Draig have arranged a birthday party for family and friends in the village hall.

- Draig** Esgusodwch fi, chawsoch chi ddim te yn gynharach.
Ga i ddod â choffi?
- Taid/Tad-cu** Dim diolch. Ches i ddim te ond mi ges i gwrw. Beth ydy eich enw chi?
- Draig** Draig dw i.
- Taid/Tad-cu** Prynhawn da, Draig. Taid dw i, tad mam Megan.
- Draig** Prynhawn da, Tad-cu. Sut daethoch chi yma o Fangor?
Yn eich car eich hun neu ar y trê?
- Taid/Tad-cu** Sut des i yma? Mi ddaethon ni yn ein car ein hunain.
Dach chi'n nabod fy ngwraig i, nain Megan?
- Draig** Nac ydw. Prynhawn da, Mam-gu.
- Nain/Mam-gu** Prynhawn da. Dach chi wedi cwrdd â fy ngŵr!
Dach chi isio cwrdd â fy chwaer hefyd?
- Draig** Eich chwaer chi?
- Nain/Mam-gu** Mi ddaeth hi yma yn ei char ei hun nos Sadwrn
diwetha i recordio'r côr yn y neuadd neithiwr. Ond ...
Ile mae hi wedi mynd??
- Megan** Draig!
- Draig** Shwmae Megan, ro'n i'n cwrdd â dy deulu di ...
dy dad-cu a dy fam-gu.
- Megan** Ond Draig, ble mae'r gacen? Dyn ni eisiau bwyta'r
gacen ar amser.
- Draig** O. Un funud.
- Draig** Cacen. Cacen. Ble mae'r gacen wedi mynd?
Cath! Sut dest ti yma ... a pham?
- Cath** Ro'n i eisiau ymuno â'r parti. Felly, des i ar hyd y
llwybr i'r neuadd ac ... roedd golygfa braf yn y neuadd.
- Draig** Y gacen!!

Cath Wel, ches i ddim cinio heddiw a ...
Draig Gwnaeth Megan, ei chariad a fi'r gacen dros y penwythnos. Ein gwaith ni ein hunain oedd y gacen.
Cath Eu gwaith nhw eu hunain! Miaw. (To himself)
Draig Ond mae'r llanast ...
Cath Fy ngwaith i fy hun.
Draig Dy waith di dy hun! Rwyt ti wedi bwyta eu cacen nhw!
Cath Miaw. Dw i'n mynd i lawr y lôn.
Draig O na! Cath!! Mae'r lôn yn arwain at y ...
Cath Miaw!!!!!!
Draig ... gamlas!!!
Cath Miaw.

Translation – Family, Why You Returned

Talk about family, say why you returned

It's Aunt Sali's 60th birthday and Megan and Draig have arranged a birthday party for family and friends in the village hall.

Draig Excuse me, you didn't have a tea earlier. May I bring a coffee?

Taid/Tad-cu No thank you. I didn't have a tea but I had a beer. What's your name?

Draig I'm Draig.

Taid/Tad-cu Good afternoon, Draig. I'm Grandpa, Megan's mother's father.

Draig Good afternoon, Grandpa. How did you come here from Bangor? In your own car or on the train?

Taid/Tad-cu How did I come here? We came in our own car. Do you know my wife, Megan's grandmother?

Draig No. Good afternoon, Grandma.

Nain/Mam-gu Good afternoon. You've met my husband! Do you want to meet my sister as well?

Draig Your sister?

Nain/Mam-gu She came here in her own car last Saturday night to record the choir in the hall yesterday evening. But ... where has she gone??

Megan Draig!

Draig Hello Megan, I was meeting your family ... your grandfather and your grandmother.

Megan But Draig, where's the cake? We want to eat the cake on time.

Draig Oh. One minute.

Draig Cake. Cake. Where has the cake gone?
Cath! How did you come here ... and why?

Cath I wanted to join the party. So, I came along the path to the hall and ... there was a nice sight in the hall.

Draig The cake!!
Cath Well, I didn't have any lunch today and ...
Draig Megan, her boyfriend and I made the cake over the weekend. The cake was our own work.
Cath Their own work! Miaow. (To himself)
Draig But the mess ...
Cath My own work.
Draig Your own work! You've eaten their cake!
Cath Miaow. I'm going down the lane.
Draig Oh no! Cath!! The lane leads to the ...
Cath Miaow!!!!!!
Draig ... canal!!!
Cath Miaow.

Podlediad 18 – What You Got, Family

Describe what you got, discuss family

Aunt Sali's birthday party is in full swing and looks set to be a memorable day ...

- Megan** O, dyma Draig.
Draig, ar hyn o bryd mae Sali'n agor ei hanrheg, ffôn symudol a thegell newydd, felly dyn ni ddim eisiau'r gacen eto.
- Draig** Megan ...
- Megan** Wyt ti eisiau cwrdd â pherthnasau eraill? Dyma fodryb, ewythr a chefnder Sali o Ganada.
- Draig** Prynhawn da! Pryd daethoch chi yma?
Ewythr Daethon ni wythnos diwetha i weld priodas wyres Dewi ar lan y môr.
- Draig** Pwy oedd y priodfab?
Ewythr Gwnaeth hi briodi â nai Owen.
Modryb Ac roedd hi'n edrych yn brydferth fel priodferch.
Ewythr Roedd y tywydd yn braf.
Modryb Daeth fy llysfab a fy llysfarch ...
Ewythr ... a fy nhad yng nghyfraith a fy chwaer yng nghyfraith hefyd! Ond caethon ni bryd o fwyd blasus iawn i ginio.
- Modryb** Cafodd e bastai a sglogion!
Ewythr A chaeth hi salad ac wyau!
Modryb Ond chawson ni ddim cacen.
Ewythr Naddo, chaethon ni ddim cacen o gwbl.
Draig Chaethon nhw ddim cacen. Dydyn nhw ddim yn mynd i gael cacen heddiw chwaith. (To himself)
- Megan** Draig, dyn ni eisiau'r gacen nawr.
Draig Ond Megan, does dim cacen gyda ni.
Megan Does dim cacen! Beth?

Cath Draig, dw i'n dod! Ydw i mewn pryd?
Gwnaeth cyfnither Owen gacen ddoe.

Draig Ond Cath, rwyt ti'n mynd yn rhy ...

Cath Miaw!!!!!! *Miaw.*

Megan Sut mae Cath?

Draig Mae Cath yn weddol ond sut mae'r gacen?

Megan Mae'r gacen yn iawn ond ...

Draig O na! Cacen siocled gyda ... phannas!!!

Translation – What You Got, Family

Describe what you got, discuss family

Aunt Sali's birthday party is in full swing and looks set to be a memorable day ...

Megan Oh, here's Draig.

Draig, at the moment Sali is opening her present, a mobile phone and a new kettle, so we don't want the cake yet.

Draig Megan ...

Megan Do you want to meet some other relatives? Here's Sali's aunt, uncle and cousin from Canada.

Draig Good afternoon! When did you come here?

Ewythr We came last week to see Dewi's granddaughter's wedding at the seaside.

Draig Who was the groom?

Ewythr She married Owen's nephew.

Modryb And she looked beautiful as a bride.

Ewythr The weather was fine.

Modryb My stepson and stepdaughter came ...

Ewythr ... and my father-in-law and my sister-in-law as well! But we had a very tasty meal for lunch.

Modryb He had pie and chips!

Ewythr And she had salad and eggs!

Modryb But we didn't have any cake.

Ewythr No, we didn't have any cake at all.

Draig They didn't have any cake. They aren't going to have any cake today either. (To himself)

Megan Draig, we want the cake now.

Draig But Megan, we don't have a cake.

Megan There's no cake! What?

Cath Draig, I'm coming! Am I in time?
Owen's cousin made a cake yesterday.

Draig But Cath, you're going too ...

Cath Miaow!!!!!! Miaow.

Megan How's Cath?

Draig Cath is so-so but how is the cake?

Megan The cake is OK but ...

Draig Oh no! A chocolate cake with ... parsnips!!!

Podlediad 19 – Past, Have To Do

Talk about the past, say what you have to do

Aunt Sali's party seems to have been a major success. However, Dylan has some puzzling news ...

- Dylan** S'mae Megan! S'mae Draig! Mi fwynheues i'r parti ddoe, diolch.
- Megan** Shwmae Dylan! Gwych. Fwynheuodd Sioned y parti hefyd?
- Dylan** Do. Mi fwynheuodd hi'r parti'n fawr. Ond welais i mo Owen.
- Megan** Paratôdd Owen bannas ar gyfer y parti ond roedd e'n gweithio ar y fferm yn y prynhawn.
- Dylan** Does dim rhaid i mi weithio heddiw ond rhaid i mi fynd i'r orsaf bore 'ma. Rhaid i wyres ac wŷyr fy mrawd ddal y trê'n i Fangor.
- Megan** O. Oes rhaid iddyn nhw?
- Dylan** Oes. Rhaid iddi hi ymweld â nith yn yr ysbyty. Rhaid iddo fo helpu ei lysfam.
- Megan** Wel, rhaid i ni dacluso'r neuadd.
- Dylan** Y neuadd? Ddarlleno'ch chi'r papur bore 'ma?
- Megan** Naddo. Cododd Draig yn hwyr. Felly, phrynodd e mo'r papur.
- Dylan** Wel, wrandawaist ti ar y radio, Megan?
- Megan** Naddo, gwylion ni'r teledu neithiwr. Ond, pam?
- Dylan** Mi ddarllenes i'r papur. Mi aeth cogydd i'r neuadd yn gynnar iawn bore 'ma. Mi lanheuodd o'r gegin. Mi baratôdd o uwd ar gyfer brechwast ...wedyn ...
- Draig** Beth ddigwyddodd?
- Dylan** Roedd golygfa ofnadwy yn y neuadd. Roedd rhywbeth gwyn yn symud yn araf iawn, uwchben y bwrdd ac yn gwneud ...
- Draig** ...miaw???
- Megan** Draig, ffoniaist ti Cath neithiwr?
- Draig** Do. Ond doedd e ddim yno.
- Megan** O na! Rhaid i ti beidio â mynd yn rhy gyflym Draig ond ...
- Draig** Cath!!! Dw i'n dod!!!

Translation – Past, Have To Do

Talk about the past, say what you have to do

Aunt Sali's party seems to have been a major success. However, Dylan has some puzzling news ...

Dylan Hello Megan! Hello Draig! I enjoyed the party yesterday, thanks.

Megan Hello Dylan! Great. Did Sioned enjoy the party as well?

Dylan Yes. She enjoyed the party a lot. But I didn't see Owen.

Megan Owen prepared parsnips for the party but he was working on the farm in the afternoon.

Dylan I don't have to work today but I have to go to the station this morning. My brother's granddaughter and grandson have to catch the train to Bangor.

Megan Oh. Do they have to?

Dylan Yes. She has to visit a niece in the hospital. He has to help his stepmother.

Megan Well, we have to tidy the hall.

Dylan The hall? Did you read the paper this morning?

Megan No. Draig got up late. So, he didn't buy the paper.

Dylan Well, did you listen to the radio, Megan?

Megan No, we watched the television last night. But, why?

Dylan I read the paper. A cook went to the hall very early this morning. He cleaned the kitchen. He prepared porridge for breakfast ... then ...

Draig What happened?

Dylan There was a terrible sight in the hall. Something white was moving very slowly above the table and making ...

Draig ...a miaow???

Megan Draig, did you phone Cath last night?

Draig Yes. But he wasn't there.

Megan Oh no! You mustn't go too fast Draig but ...

Draig Cath!!! I'm coming!!!

Podlediad 20 – What Happened, Orders

Say what happened, give orders

Mrs Jones has started learning to drive but it's proving to be a little more difficult than expected ...

- Mrs Jones** Celyn! Sioned!
Bwytwch eich uwd ac yfwch eich llaeth!
- Celyn** Iawn.
- Mrs Jones** Ar ôl i chi godi, tacluswch y lolfa!
- Sioned** Oes rhaid i ni?
- Mrs Jones** Oes. Ac ar ôl tacluso'r lolfa, postiwch lyfr y cyngor hefyd! Mae'r cyfarfod ddydd Llun nesa.
Rhaid i fi fynd ... mae'r car wedi cyrraedd.
- Mr Thomas** Prynawn da, Mrs Jones. Sut dych chi?
- Mrs Jones** Prynawn da, Mr Thomas. Da iawn, diolch.
- Mr Thomas** Nawr, Mrs Jones. Heddiw, dyn ni'n mynd i ddechrau yn y pentre. Felly, ewch heibio i'r llyfrgell, yn araf.
- Mrs Jones** Ewch heibio i'r neuadd.
- Mr Thomas** Y llyfrgell, Mrs Jones.
- Mr Thomas** Edrychwch ar y goleuadau.
- Mrs Jones** Y goleuadau. Y goleuadau. Ble mae'r goleuadau?
- Mr Thomas** Ble roedd y goleuadau? Mrs Jones, rhaid i chi beidio â mynd yn rhy gyflym ar hyd y lôn.
- Mr Thomas** Nawr, cyn i ni gyrraedd y fferm, dewch i'r chwith wedyn trowch i'r dde wrth yr arwydd newydd.
- Mrs Jones** Cyn cyrraedd y fferm, dewch i'r dde wedyn trowch i'r chwith.
- Mr Thomas** Peidiwch â throwch i'r chwith!!!
- Mrs Jones** Does dim rhaid i chi boeni Mr Thomas, dw i'n iawn.
- Mr Thomas** Mrs Jones. Ffoniwch y garej!

Translation – What Happened, Orders

Say what happened, give orders

Mrs Jones has started learning to drive but it's proving to be a little more difficult than expected ...

- Mrs Jones** Celyn! Sioned!
Eat your porridge and drink your milk!
- Celyn** OK.
- Mrs Jones** After you get up, tidy the lounge!
- Sioned** Do we have to?
- Mrs Jones** Yes. And after tidying the lounge, post the council book as well! The meeting is next Monday.
I have to go ... the car has arrived.
- Mr Thomas** Good afternoon, Mrs Jones. How are you?
- Mrs Jones** Good afternoon, Mr Thomas. Very well, thank you.
- Mr Thomas** Now, Mrs Jones. Today, we are going to start in the village. So, go past the library, slowly.
- Mrs Jones** Go past the hall.
- Mr Thomas** The library, Mrs Jones.
- Mr Thomas** Look at the lights.
- Mrs Jones** The lights. The lights. Where are the lights?
- Mr Thomas** Where were the lights? Mrs Jones, you mustn't go too quickly along the lane.
- Mr Thomas** Now, before we reach the farm, come to the left then turn to the right by the new sign.
- Mrs Jones** Before reaching the farm, come to the right then turn to the left.
- Mr Thomas** Don't turn left!!!
- Mrs Jones** You don't have to worry Mr Thomas, I'm fine.
- Mr Thomas** Mrs Jones. Phone the garage!

Podlediad 21 – Orders, Commands

Give orders, make commands

Draig's day has not got off to a good start. He has overslept and just discovered a list of jobs from Megan.

However, it looks as though help is at hand ...

Draig Draig ... Ar ôl i ti godi, bwyta dy frecwast yn araf ac wedyn gwrandda ar y ffôn.

Nesa, cyn i ti fynd i'r sinema, darllena'r papurau ar y bwrdd.

Wedyn, anfona'r llyfrau i'r siop.

Cath Shwmae Draig!

Draig Pwy ...? Shwmae Cath! Paid ag eistedd ar gar Megan. Dere i mewn i'r tŷ.

Cath Sut wyt ti?

Draig Paid â gofyn! Rhaid i fi helpu Megan bore 'ma.

Cath O na!

Draig A rhaid i ti helpu Draig!

Cath Miaw! Sut?

Draig Taclusa'r lolfa ... ac wedyn ... cerdda i'r llyfrgell ... ac wedyn ... rheda i'r siop i brynu cinio cyn i'r siop gau.

Cath Beth? Cerdda? Taclusa? Rheda? Fi? O na!

Draig Cath, ble wyt ti'n mynd? Saf yma! Paid â rhedeg!

Cath Draig, ers i ti ddechrau siarad, mae Megan wedi dechrau cerdded i lawr y stryd. Felly ... bant â fi o 'ma!!!

Translation – Orders, Commands

Give orders, make commands

Draig's day has not got off to a good start. He has overslept and just discovered a list of jobs from Megan.

However, it looks as though help is at hand ...

Draig Draig ... After you get up, eat your breakfast slowly and then listen to the 'phone.

Next, before you go to the cinema, read the papers on the table.

Then, send the books to the shop.

Cath Hello Draig!

Draig Who ...? Hello Cath! Don't sit on Megan's car. Come into the house.

Cath How are you?

Draig Don't ask! I have to help Megan this morning.

Cath Oh no!

Draig And you have to help Draig!

Cath Miaow! How?

Draig Tidy the lounge ... and then ... walk to the library ... and then ... run to the shop to buy lunch before the shop closes.

Cath What? Walk? Tidy up? Run? Me? Oh no!

Draig Cath, where are you going? Stand here! Don't run!

Cath Draig, since you have started talking, Megan has started to walk down the street. So ... get me out of here!!!

Podlediad 22 – Recent Past, Sports

Describe the recent past, talk about sports

It's the weekend and the Jones family are having lunch in the pub.

- Celyn** Mae Cwpan y Byd ar y teledu heddiw.
Ga i wyllo'r gêm bêl-droed?
- Mrs Jones** Na chei, Celyn. Bydd yn dawel. Dyn ni'n bwyta cinio a ...
- Gareth** Ac mae'r gêm wedi gorffen.
- Sioned** Shwmae Gareth! Beth oedd canlyniad y gêm?
- Gareth** Enillodd Sbaen ond dw i ddim yn cofio'r sgôr. Sbaen yn erbyn Cymru ydy'r gêm nesa.
- Sioned** Wyt ti'n hoffi pêl-droed Gareth?
- Gareth** Nac ydw. Dw i'n mwynhau gwyllo bocsio a'r rygbi. Es i i weld Pencampwriaeth y Chwe Gwlad y llynedd.
- Sioned** Ble mae Sioned heddiw? Ydy hi'n chwarae pêl-fasged neu bêl-rwyd prynhawn 'ma?
- Gareth** Nac ydy. Mae hi'n chwarae pêl-foeli. Mae hi'n aelod o'r tîm. Pencampwyr ydy tîm Sioned.
- Mrs Jones** Dyw Owen ddim yma chwaith. Ble mae Owen, Gareth?
- Gareth** Mae Owen yn drist heddiw achos does dim pannas gyda fe.
- Mrs Jones** Pam?
- Gareth** Collodd e'r pannas mewn gêm bêl-fas neithiwr.
- Mrs Jones** O diar. Noson ddrud iawn!
- Gareth** Aeth e i'r sêls yn gynnar bore 'ma i brynu pannas rhad.
- Celyn** Edrychwch! Mae Megan a Draig newydd gyrraedd.
- Sioned** Shwmae Megan! Eisteddwch yma. Mae'r gadair yn gyfforddus.
- Megan** Diolch Sioned. Mae'r dafarn yn brysur heddiw.
- Sioned** Wyt ti'n hoffi pêl-droed Megan ... Draig?
- Draig** Nac ydw, dim o gwbl ond dw i'n mwynhau chwarae golff gyda Dewi ar ddydd Llun.
- Megan** A dw i'n chwarae hoci bob dydd yn y gaeaf. Yn yr haf, dw i'n seiclo neu dw i'n chwarae tennis. Dw i'n gwrando ar athletau ar y radio hefyd. Mae'r Gemau Olympaidd eleni.
- Celyn** Mae Cath yn hoffi athletau. Mae e'n gyflym iawn mewn ras gan metr.
- Megan** Cath?
- Draig** Ie. Mewn ras gan metr i gyrraedd treiffi Mrs Jones!!

Translation – Recent Past, Sports

Describe the recent past, talk about sports

It's the weekend and the Jones family are having lunch in the pub.

- Celyn** The World Cup is on the television today.
May I watch the football?
- Mrs Jones** No, Celyn. Be quiet. We're eating lunch and ...
- Gareth** And the game has finished.
- Sioned** Hello Gareth! What was the result of the game?
- Gareth** Spain won but I don't remember the score. Spain against Wales is the next game.
- Sioned** Do you like football Gareth?
- Gareth** No. I enjoy watching boxing and the rugby. I went to see the Six Nations championship last year.
- Sioned** Where's Sioned today? Is she playing basketball or netball this afternoon?
- Gareth** No. She's playing volleyball. She's a member of the team. Sioned's team are the champions.
- Mrs Jones** Owen's not here either. Where's Owen, Gareth?
- Gareth** Owen is sad today because he doesn't have any parsnips.
- Mrs Jones** Why?
- Gareth** He lost the parsnips in a baseball game last night.
- Mrs Jones** Oh dear. A very expensive night!
- Gareth** He went to the sales early this morning to buy some cheap parsnips.
- Celyn** Look! Megan and Draig have just arrived.
- Sioned** Hello Megan! Sit here. The chair is comfortable.
- Megan** Thanks Sioned. The pub is busy today.
- Sioned** Do you like football Megan ... Draig?
- Draig** No, not at all but I enjoy playing golf with Dewi on Mondays.
- Megan** And I play hockey every day in the winter. In the summer, I cycle or I play tennis. I listen to athletics on the radio as well. It's the Olympic Games this year.
- Celyn** Cath likes athletics. He's very fast in a 100 metre race.
- Megan** Cath?
- Draig** Yes. In a 100 metre race to reach Mrs Jones' trifle!!

Podlediad 23 – Opinions, Money

Express opinions, talk about money

It's Saturday morning and Celyn and Sioned are supposed to be doing their homework. However, a trip to the shop promises to be a welcome distraction.

Celyn Ble mae fy nghas pensiliau piws newydd? Dw i wedi colli fy onglydd a chwmpawd.

Sioned, ga i fenthyg dy gyfrifiannell sbâr?

Sioned Cei, wrth gwrs.

Wyt ti eisiau benthyg pensil a rwber hefyd?

Celyn Dim diolch.

Sioned, beth wyt ti'n ysgrifennu?

Sioned Drama fach newydd ar gyfer rhaglen deledu.

Celyn Sut un yw'r ddrama?

Sioned Wel, mae merch ifanc yn byw gyda theulu neis mewn pentre hyfryd. Mae hi'n bert ac yn dalentog ond dyw hi ddim yn hapus.

Celyn Pam?

Sioned Roedd hi eisiau priodi ei chariad. Mae e'n dal ac yn denau...

Celyn ... ac yn olygus iawn.

Sioned Ond, rhaid iddi hi briodi hen ddyn salw. Mae e'n fyr ac yn dew. Beth wyt ti'n feddwl o'r ddrama?

Celyn Dyw hi ddim yn ddiddorol o gwbl. Mae hi'n ofnadwy o ddiflas ac yn rhy dywyll i fi.

Mrs Jones Celyn. Dyw drama Sioned ddim yn ddiflas. Mae hi'n dda iawn ond, mae'r tywydd yn braf nawr a rhaid i ti fynd i siop Dewi. Dyma ddeg punt. Paid ag anghofio'r newid!

Celyn Shwmae Dewi. Beth yw pris yr afalau heddiw?
Dewi Dw i eisiau wyth deg saith ceiniog am yr afalau.
Sioned Celyn, dw i ddim eisiau talu wyth deg saith ceiniog am yr afalau 'na.

Celyn lawn. Faint yw'r orenau?
Dewi Maen nhw'n costio dwy bunt y pwys neu bunt y cilogram!

Sioned Hmm. Dw i ddim eisiau'r rheina, chwaith ond mae'r pannas yn rhad.

Celyn Punt am y pannas, mae hynny'n dda. Ga i bannas?
Dewi Na chewch. Does dim pannas gyda fi nawr. Mae Owen wedi prynu pob pecyn.
 Moron? Dim ond un deg saith ceiniog yr un?
 Neu hwnnw?

Sioned Bresych? Ych a fi! Dim diolch.
Dewi Dw i'n gwerthu tocynnau i'r gêm rygbi yfory hefyd.
Sioned O, am gyffrous! Roedd y gêm diwetha'n wych.
Dewi Pris y tocyn ydy pedair punt saith deg pum ceiniog.
 Dau am bris un.

Sioned Bargaen! Ond ...
Dewi Wel, punt y peint yw'r cwrw ac mae Mr Jones yn dwlu ar gwrw. Hefyd, pedair punt y botel yw'r wisgi ac mae Mrs Jones yn mwynhau potel o wisgi.

Sioned A fodca!
Celyn Gwych. Felly ... dau docyn i'r gêm yfory, peint o gwrw a photel o wisgi plîs!!!

Translation – Opinions, Money

Express opinions, talk about money

It's Saturday morning and Celyn and Sioned are supposed to be doing their homework. However, a trip to the shop promises to be a welcome distraction.

- Celyn** Where's my new purple pencil case? I've lost my protractor and compass.
Sioned, may I borrow your spare calculator?
- Sioned** Yes, of course.
Do you want to borrow a pencil and rubber as well?
- Celyn** No thanks.
Sioned, what are you writing?
- Sioned** A new little play for a television programme.
- Celyn** What sort of play is it?
- Sioned** Well, a young girl is living with a nice family in a lovely village. She's pretty and talented but she isn't happy.
- Celyn** Why?
- Sioned** She wanted to marry her lover. He's tall and slim ...
- Celyn** ... and very handsome.
- Sioned** But, she has to marry an ugly old man. He's short and fat. What do you think of the play?
- Celyn** It's not interesting at all. It's terribly boring and too dark for me.
- Mrs Jones** Celyn. Sioned's play isn't boring. It's very good but the weather is fine now and you have to go to Dewi's shop. Here's ten pounds. Don't forget the change!

Celyn Hello Dewi. What's the price of the apples today?
Dewi I want eighty seven pence for the apples.
Sioned Celyn, I don't want to pay eighty seven pence for those apples.
Celyn OK. How much are the oranges?
Dewi They cost two pounds for a pound or a pound for a kilogram!
Sioned Hmm. I don't want those either but the parsnips are cheap.
Celyn A pound for the parsnips, that's good. May I have some parsnips?
Dewi No. I don't have any parsnips now. Owen has bought every packet.
Carrots? Only seventeen pence each?
Or that?
Sioned Cabbage? Yuck! No thanks.
Dewi I'm selling tickets to the rugby game tomorrow as well.
Sioned Oh, how exciting! The last game was great.
Dewi The price of a ticket is four pounds seventy five pence. Two for the price of one.
Sioned A bargain! But ...
Dewi Well, the beer is a pound a pint and Mr Jones really likes beer. Also, the whisky is four pounds a bottle and Mrs Jones enjoys a bottle of whisky.
Sioned And vodka!
Celyn Great. So, ... two tickets to the game tomorrow, a pint of beer and a bottle of whisky please!!!

Podlediad 24 – Health, What You Can Do

Describe your health, say what you can do

It's the Annual General Meeting of the Parsnip Appreciation Society. Last year's meeting was a noisy affair. This year's meeting looks like being somewhat quieter.

Cath Shwmae Draig!

Draig Shwmae Cath! Beth sy'n bod arnat ti? Wyt ti'n dost?

Cath Ydw. Dw i newydd fwyta pastai Mrs Jones. Mae hi'n coginio bob wythnos ond dyw hi ddim yn gallu coginio'n dda iawn. Miaw. Mae'r ddannoedd arna i nawr. Ond, sut mae dy iechyd?

Draig Gweddol. Mae peswch arna i ar ôl i'r sied fynd ar dân ddoe.

Cath Beth ddigwyddodd?

Draig Pan oedd Megan yn cadw ei gwaith yn y lolfa ...

Cath Ro't ti'n smygu yn y sied eto! Miaw! O, Draig!

Draig Roedd Megan yn taflu dŵr dros y sied am awr. Mae annwyd arni hi heddiw. Ond, ble mae Mrs Jones a'r teulu?

Cath Maen nhw yn y gwely.

Draig Ydyn nhw'n dost? Beth sy'n bod arnyn nhw?

Cath Wel, mae pen tost gyda Mr Jones ar ôl iddo fe fynd i'r clwb nos neithiwr.

Draig Clwb nos! Pa mor aml mae e'n mynd i'r clwb nos?

Cath Ddwywaith neu bedair gwaith y mis ond weithiau, mae e'n yfed gormod. Dyw e byth yn gallu codi yn y bore ar ôl mynd i'r clwb.

Draig Oes pen tost gyda Mrs Jones hefyd?

Cath Nac oes, mae gwres arni hi ar ôl bwyta cyri neithiwr.

Draig Wel, beth sy'n bod ar Sioned fach?

Cath Roedd hi'n canu mewn cyngerdd echnos. Roedd y canu'n eitha da ond mae gwddw tost gyda hi bore 'ma.

Draig Oes gwddw tost gyda Celyn hefyd?

Cath Nac oes, ond mae'r ffliw arno fe. Wel, mae arholiad gyda fe yfory. Miaw. Dyma beth sy'n bod arno fe.

Draig O, dw i'n gweld!

Dylan S'mae!

Cath Shwmae Dylan! Sut dych chi?

Dylan Ofnadwy ar hyn o bryd.

Draig Beth sy'n bod arnoch chi?

Cath Oes bola tost gyda chi?

Dylan Oes!

Cath Pam?

Dylan Mi aeth Owen a'r pannas i sgïo ddoe.

Cath Owen? Sgïo? Miaw! Ydy e'n gallu sgïo'n dda?

Dylan Nac ydy. Dydy o ddim yn medru sgïo o gwbl! Mae o'n sgïo ambell waith. Wel, unwaith y flwyddyn. Mi aethon nhw ag Owen i'r ysyby ar ôl iddo fo gwympo.

Cath O, na! Oes braich dost a chlun dost gyda fe nawr?

Dylan Oes. Mae rhaid iddo fo aros yn y tŷ. Felly ... fi sy'n siarad heno a dw i ddim yn medru siarad am bannas.

O, dw i'n dost iawn.

Draig Dw i'n gallu helpu.

Dylan Be dach chi'n medru wneud?

Draig Wel, rhaid i chi anghofio am siarad.
Dyw Megan ddim yma felly ...

Cath ... mae Draig yn gallu smygu yn y gegin a choginio'r pannas.

Dylan Hmm. Blasus iawn.

Cath Hefyd, dyw Mr Jones ddim yma, felly dych chi'n gallu yfed y gwin pannas.

Dylan Ydw.

Cath Dyw Mrs Jones ddim yma chwaith a dw i'n gallu ...

Draig Cath? Beth wyt ti'n gallu wneud?

Cath Dw i'n gallu ...
Dw i'n gallu chwarae pêl-droed gyda phastai Mrs Jones.

Draig Cath!!

Cath Miaw!

Translation – Health, What You Can Do

Describe your health, say what you can do

It's the Annual General Meeting of the Parsnip Appreciation Society. Last year's meeting was a noisy affair. This year's meeting looks like being somewhat quieter.

Cath Hello Draig!

Draig Hello Cath! What's the matter with you? Are you ill?

Cath Yes. I've just eaten Mrs Jones' pie. She cooks every week but she can't cook very well. Miaow. I've got toothache now. But, how's your health?

Draig So-so. I've got a cough after the shed caught fire yesterday.

Cath What happened?

Draig When Megan was saving her work in the lounge ...

Cath You were smoking in the shed again! Miaow! Oh, Draig!

Draig Megan was throwing water over the shed for an hour. She's got a cold today. But, where's Mrs Jones and the family?

Cath They're in bed.

Draig Are they ill? What's the matter with them?

Cath Well, Mr Jones has a headache after he went to the nightclub last night.

Draig Nightclub! How often does he go to the nightclub?

Cath Two or four times a month but sometimes, he drinks too much. He can never get up in the morning after going to the club.

Draig Has Mrs Jones got a headache as well?

Cath No, she has a temperature after eating curry yesterday evening.

Draig Well, what's the matter with little Sioned?

Cath She was singing in a concert the night before last. The singing was quite good but she has a sore throat this morning.

Draig Does Celyn have a sore throat as well?

Cath No, but he has the flu. Well, he has an exam tomorrow. Miaow. That's what's the matter with him.

Draig Oh, I see!

Dylan Hello!

Cath Hello Dylan! How are you?

Dylan Terrible at the moment.

Draig What's the matter with you?

Cath Do you have stomach ache?

Dylan Yes!

Cath Why?

Dylan Owen and the parsnips went skiing yesterday.

Cath Owen? Skiing? Miaow! Can he ski well?

Dylan No. He can't ski at all! He skis occasionally. Well, once a year. They took Owen to the hospital after he fell.

Cath Oh, no! Does he have a sore arm and a sore hip now?

Dylan Yes. He has to stay in the house. So ... it's me who's talking this evening and I can't talk about parsnips. Oh, I'm very ill.

Draig I can help.

Dylan What can you do?

Draig Well, you have to forget about speaking. Megan isn't here so ...

Cath ... Draig can smoke in the kitchen and cook the parsnips.

Dylan Hmm. Very tasty.

Cath Also, Mr Jones isn't here, so you can drink the parsnip wine.

Dylan Yes.

Cath Mrs Jones isn't here either and I can ...

Draig Cath? What can you do?

Cath I can ...
I can play football with Mrs Jones pie.

Draig Cath!!

Cath Miaow!

Podlediad 25 – Use Descriptions, Future

Use descriptions, talk about the future

Roll up! Roll up! Roll up! The Jones family have just seen a poster for the fair in town and are heading to Mystic Megan for a glimpse of the future.

Sioned	Celyn, mae clustdlws a barf fawr gyda Mystic Megan.
Celyn	A mwstas hefyd. Waw! Welaist ti liw mwstas Megan? Mae hi'n edrych yn ddoniol.
Sioned	Fyddi di'n gofyn cwestiwn?
Celyn	Fyddda i'n gofyn cwestiwn? Na fydda!
Mrs Jones	Celyn, Sioned. Byddwch yn dawel!
Mystic Megan	Dewch i mewn! Dewch i mewn! Eisteddwch!
Mr Jones	Dych chi'n gallu helpu ni?
Mystic Megan	Wrth gwrs. Bydda i'n edrych ar y dail te am eiliad.
Mr Jones	Fyddwn ni'n gyfoethog erbyn mis Awst?
Mystic Megan	Fyddwch chi'n gyfoethog? Dw i'n gweld ... dw i'n gweld lliw.
Mr Jones	Pa liw? Aur? Arian?
Mystic Megan	Melyn. Dw i'n gweld melyn. O, na fyddwch. Fyddwch chi ddim yn gyfoethog ond byddwch chi'n gorwedd ar y traeth.
Mrs Jones	Byddwn ni'n mynd i Sbaen ym mis Awst.
Mr Jones	A fyddwn ni ddim yn gyfoethog o gwbl.
Mrs Jones	Fydd y plant yn brysur eleni? Fyddan nhw'n gweithio'n galed?
Mystic Megan	Byddan. Dw i'n gweld ... dw i'n gweld bachgen. Mae gwallt golau a thrwyn byr gyda fe.
Celyn	Mae gwallt golau a thrwyn byr gyda fi.

Mr Jones Fydd y mab yn aelod o dîm pêl-droed Cymru eleni?
Mystic Megan Na fydd. Fydd e ddim yn chwarae pêl-droed eleni. Fydd e ddim yn rhydd.

Celyn Wel, fydda i'n chwarae tennis?
Mystic Megan Na fyddi, fyddi di ddim yn chwarae tennis chwaith. Byddi di'n adolygu dy Gymraeg yn dy ddosbarth bob dydd.

Celyn Beth sy'n ...?
Mystic Megan Bydd arholiad gyda ti ym mis Mai, Celyn.
Celyn Celyn? Sut dych chi'n gwybod?

Mystic Megan Dw i'n gweld ... dw i'n gweld merch nawr. Mae llygaid tywyll a gwallt hir, cyrliog gyda hi.
Sioned Fi!
Celyn Fydd hi'n enwog ac yn dalentog?
Mystic Megan Bydd, bydd hi'n enwog, yn bendant.

Celyn Fydd Tad a Mam-gu'n brysur eleni?
Mystic Megan Na fyddan, fyddan nhw ddim yn brysur ond ... Os bydd hi'n heulog yfory, bydd Tad yn mynd i'r lle parcio ger y dafarn i nôl poteli o win.

Mrs Jones Beth!?

Sioned Celyn! Mae mwstas Mystic Megan newydd symud.
Celyn Ac mae hi'n colli ei barf hefyd.
Sioned Megan???
Celyn Megan yw hi ... o ddrws nesa!
Megan A! Fydda i ddim ar gael heno. Hwyl!!!

Translation – Use Descriptions, Future

Use descriptions, talk about the future

Roll up! Roll up! Roll up! The Jones family have just seen a poster for the fair in town and are heading to Mystic Megan for a glimpse of the future.

- Sioned** Celyn, Mystic Megan has an ear-ring and a big beard.
- Celyn** And a moustache too. Wow! Did you see the colour of Megan's moustache? She looks funny.
- Sioned** Will you be asking a question?
- Celyn** Will I be asking a question? No, I won't!
- Mrs Jones** Celyn, Sioned. Be quiet!
- Mystic Megan** Come in! Come in! Sit down!
- Mr Jones** Can you help us?
- Mystic Megan** Of course. I'll look at the tea leaves for a second.
- Mr Jones** Will we be rich by August?
- Mystic Megan** Will you be rich? I see ... I see a colour.
- Mr Jones** Which colour? Gold? Silver?
- Mystic Megan** Yellow. I see yellow. Oh, no you won't. You won't be rich but you'll be lying on the beach.
- Mrs Jones** We'll be going to Spain in August.
- Mr Jones** And we won't be rich at all.
- Mrs Jones** Will the children be busy this year? Will they be working hard?
- Mystic Megan** Yes, they will be. I see ... I see a boy. He has fair hair and a short nose.
- Celyn** I have fair hair and a short nose.

Mr Jones Will the lad be a member of the Welsh football team this year?

Mystic Megan No, he won't. He won't be playing football this year. He won't be free.

Celyn Well, will I be playing tennis?

Mystic Megan No, you won't be playing tennis either. You will be revising your Welsh in your class every day.

Celyn What's ...?

Mystic Megan You'll have an exam in May, Celyn.

Celyn Celyn? How do you know?

Mystic Megan I see ... I see a girl now. She has dark eyes and long, curly hair.

Sioned Me!

Celyn Will she be famous and talented?

Mystic Megan Yes, she will definitely be famous.

Celyn Will Dad and Grandma be busy this year?

Mystic Megan No, they won't be busy but ...
If it's sunny tomorrow, Dad will be going to the car park near the pub to fetch some bottles of wine.

Mrs Jones What!?

Sioned Celyn! Mystic Megan's moustache has just moved.

Celyn And she's losing her beard as well.

Sioned Megan???

Celyn It's Megan ... from next door!

Megan Ah! I won't be available this evening. Bye!!!

Podlediad 26 – Refer to Places, Opinions

Refer to places, express opinions

It's Friday afternoon and it's felt like a long week at the garage ...

- Sioned** O na, oes problem gyda char Siân heddiw?
Mecanic Wel, mae Siân yn meddwl bod problem gyda'r car ond dim ond problem fach yw hi.
Sioned O gwych, diolch. Tiwtor Cymraeg yw hi ac mae hi'n gyrru'r car i ymweld â'r plant.
Gareth Bydd hi'n dod o Aberstywth i nôl y car prynhawn 'ma.
Mecanic Gobeithio bydd hi'n hwyr!
Sioned Ydy Aberystwyth i'r dwyrain neu i'r de o Gaerdydd?
Mecanic Mae Aberystwyth yng ngorllewin Cymru, i'r gorllewin, de-orllewin o Fangor!
Gareth Fel arfer mae Siân yn byw mewn pentre bach ger Aber.
Sioned Ydy Aber yng ngogledd Cymru hefyd?
Gareth Paid â bod yn dwp. Mae Aber yn y dwyrain, i'r gogledd o Gaerdydd!!
Mecanic Efallai ei bod hi wedi gweithio'n rhy galed yr wythnos yma, Gareth.
Sioned Efallai fy mod i'n barod am y penwythnos.
Gareth Dw i'n meddwl ein bod ni'n barod am y rygbi Sioned. Dwedodd Dylan ei fod e'n hapus i wylïo tîm Owen yfory. Maen nhw'n chwarae ar y chwith ger neuadd y pentref. Dw i erioed wedi bod yno o'r blaen. Wyt ti eisïau mynd hefyd?
Sioned Wyt ti'n credu eu bod nhw'n gallu ennill gyda'r tîm 'na?
Gareth Gobeithio, ond dw i wedi gweld y tîm unwaith ac dw i'n meddwl eu bod nhw'n ...
Mecanic Wel, dw i wedi gweld y tîm sawl gwaith. Bydd y tîm arall yn siŵr o ennill.
Sioned O. Dw i'n meddwl fy mod i'n golchi fy ngwallt Gareth.
Gareth Beth? Eto??

Translation – Refer to Places, Opinions

Refer to places, express opinions

It's Friday afternoon and it's felt like a long week at the garage ...

- Sioned** Oh no, is there a problem with Siân's car today?
- Mechanic** Well, Siân thinks there's a problem with the car but it's only a small problem.
- Sioned** Oh great, thank you. She is a Welsh tutor and she drives the car to visit the children.
- Gareth** She will be coming from Aberystwyth to fetch the car this afternoon.
- Mechanic** Hopefully she'll be late!
- Sioned** Is Aberystwyth to the east or to the south of Cardiff?
- Mechanic** Aberystwyth is in west Wales, to the west, south-west of Bangor!
- Gareth** Siân usually lives in a small village near Aber.
- Sioned** Is Aber in north Wales as well?
- Gareth** Don't be stupid. Aber is in the east, to the north of Cardiff!!
- Mechanic** Perhaps she has worked too hard this week, Gareth.
- Sioned** Perhaps I am ready for the weekend.
- Gareth** I think that we are ready for the rugby Sioned. Dylan said that he is happy to watch Owen's team tomorrow. They are playing on the left near the village hall. I've never been there before. Do you want to go too?
- Sioned** Do you think that they can win with that team?
- Gareth** Hopefully, but I have seen the team once and I think that they are ...
- Mechanic** Well, I have seen the team several times. The other team is sure to win.
- Sioned** Oh. I think I'm washing my hair Gareth.
- Gareth** What? Again??